

ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА ТРЕТИРАНЕ КОЖЕ ПАПКАРА И КОПИТАРА НАМЕЊЕНЕ ЗА ИСПОРУКУ У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ (РС) ИЛИ ТРАНЗИТ⁽²⁾ КРОЗ ЊУ/
HEALTH CERTIFICATE FOR TREATED HIDES AND SKINS OF UNGULATES, INTENDED FOR DISPATCH TO OR FOR TRANSIT THROUGH⁽²⁾ THE REPUBLIC OF SERBIA (RS)

Ветеринарски сертификат за Републику Србију / Veterinary certificate to RS

АМЕРИКА/ UNITED STATES

Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Пошиљалац/ Consignor Име / Name Адреса / Address Тел.број / Tel.No		I.2. Серијски број сертификата/ Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централни Надлежни орган / Central Competent Authority					
			I.4. Локални Надлежни орган / Local Competent Authority					
	I.5. Прималац / Consignee Име / Name Адреса / Address Поштански код / Postal code Тел.број / Tel.No		I.6. Особа одговорна за пошиљку у РС / Person responsible for the consignment in RS Име / Name Адреса / Address Поштански код / Postal code Тел.број / Tel.No					
	I.7. Земља порекла / Country of origin	ИСО код ISO code	I.8. Регион порекла / Country of origin	Код / Code	I.9. Земља одређишта / Country of destination	ИСО код/ ISO code	I.10. Регион одређишта/ Region of destination	Код/Code
	I.11. Место порекла / Place of origin Име / Name Одобрени број / Approval number Адреса / Address		I.12. Место одређишта / Place of destination Име / Name Царински магацин / Custom warehouse ☐ Адреса / Address Одобрени број / Approval number Поштански код / Postal code					
	I.13. Место утовара / Place of loading		I.14. Датум отпреме / Date of departure					
	I.15. Транспортно средство / Means of transport Авион / Aeroplane ☐ Брод / Ship ☐ Железнички вагон / Railway wagon ☐ Камион / Road vehicle ☐ Дрво / Other ☐ Идентификација / Identification Ознаке са докумената / Documentary references		I.16. Улазни гранични прелаз у РС / Entry BIP in RS I.17. Број(еви) CITES / CITES/ No(s) of CITES					
	I.18. Опис робе/ Description of commodity				I.19. Код робе(ЦК код) / Commodity code (HS code)			
					I.20. Количина / Quantity			
I.21. Температура производа / Temperature of product Просторије / Ambient ☐ Расхлађено / Chilled ☐ Замрзнуто / Frozen ☐				I.22. Број пакета / Number of packages				
I.23. Број блombe/Контејнер број / Seal/Container №				I.24. Начин паковања / Type of packaging				
I.25. Роба одобрена за / Commodities certified for Храну за животиње / Animal feedingstuff ☐ Техничку употребу / Technical use ☐								
I.26. Транзит за трећу земљу кроз РС / For transit to third country vis-a-vis RS ☐ земља / country ИСО код / ISO code				I.27. За увоз или пријем у РС / For import or admission into RS ☐				
I.28. Идентификација робе / Identification of the commodities Врсте (Научно име) / Species (Scientific name) Одобрени број објекта / Approval number of establishments Производни објекат / Manufacturing plant Нето маса / Net weight								

II. Уверење о здравственом стању / Health information

II.a. Серијски број сертификата/
Certificate reference number

II.b.

Ја, доле потписани овлашћени ветеринар изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕЗ) бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета ^(1a) а посебно њен члан 10, као и Уредбу Комисије (ЕУ) број 142/2011^(1b), а посебно њен Анекс XIV, Поглавље II, и потврђујем да су горе описане коже: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council ^(1a) and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011^(1b), and in particular Annex XIV, Chapter II thereof and certify that the hides and skins described above:

II.1. добијене од животиња које: / have been obtained from animals that:

⁽²⁾ ~~или/ either~~ [су заклане и њихови трупови су оцењени као погодни за исхрану људи у складу са законодавством Уније;] / [~~were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Union legislation;~~]

⁽²⁾ ~~или/ or~~ [су заклане у клиници, прегледане пре клања, и ако резултат таквог прегледа оцењене су погодним за клање за исхрану људи у складу са законодавством Уније;] / [~~were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Union legislation;~~]

⁽²⁾ ~~или/ or~~ [нису показивале клиничке знаке ниједног обољења, које се преноси на људе или животиње, и нису убијане ради сузбијања било какве заразне болести;] / [~~did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals through the hide or skin, and were not killed to eradicate any epizootic disease;~~]

⁽²⁾ ~~или / either~~ [II.2. добијене од животиња које потичу из треће земље или у случају регионализације у складу са законодавством Уније, из дела треће земље наведене у делу 1 Анекса II Уредбе Комисије (ЕУ) 206/2010⁽³⁾ из које је дозвољен увоз свежег меса наведених врста животиња и које су: / II.2. come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Union legislation, from a part of a third country listed in Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010⁽³⁾ from which imports of fresh meat of the corresponding species are authorised and have been:

⁽²⁾ ~~или / either~~ [осушене;] / [~~dried;~~]

⁽²⁾ ~~или/ or~~ [суво сољене или влажно сољене, најмање 14 дана пре отпремања;] / [~~dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch;~~]

⁽²⁾ ~~или / or~~ [суво сољене или влажно сољене дана (датум) и према изјави превозника коже ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 14 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;] / [~~dry-salted or wet-salted on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the RS border inspection post;~~]

⁽²⁾ ~~или / or~~ [сољене 7 дана морском сољу, уз додатак 2% натријум карбоната;] / [~~salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate;~~]

⁽²⁾ ~~или / or~~ [сољене морском сољу уз додатак 2% натријум карбоната дана (датум) и према изјави превозника коже ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 7 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;] / [~~salted in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the RS border inspection post;~~]

⁽²⁾ ~~или / or~~ [II.2. добијене од животиња које потичу из треће земље или у случају регионализације у складу са законодавством Уније, из дела треће земље наведене у делу 1 Анекса II Уредбе (ЕУ) 206/2010 из које НИЈЕ дозвољен увоз свежег меса наведених врста животиња и које су: / come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Union legislation, from a part of a third country listed in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 from which imports of fresh meat of the corresponding species are NOT authorised and have been:

⁽²⁾ ~~или / either~~ [сољене 7 дана морском сољу, уз додатак 2% натријум карбоната;] / [~~salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate;~~]

⁽²⁾ ~~или / or~~ [сољене морском сољу уз додатак 2% натријум карбоната дана (датум) и према изјави превозника коже ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 7 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;] / [~~salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the RS border inspection post;~~]

⁽²⁾ ~~или / or~~ [биле сушене 42 дана на температури од најмање 20°C] / [~~dried for 42 days at a temperature of at least 20 °C;~~]

II.3. да пошиљка није била у контакту са другим производима животињског порекла или животињама, које представљају ризик за жирење опасне заразне болести./ the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease.

Напомена / Notes

Део I: / Part I:

—Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у РС: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе. / Box reference I.6: Person responsible for the consignment in RS: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.

—Рубрика 1.11 и 1.12: Број одобрења: регистарски број објекта или постројења, одобреног од стране надлежног органа. / Box reference 1.11 and 1.12: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority.

—Рубрика I.12: Место одредишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе. Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима. / Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.

—Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод); информацију се мора дати у случају истовара или претовара./ Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.

		II.a. Серијски број сертификата / Certificate reference number	II.b.
—Рубрика I.19: користи одговарајући ЦК код робе: 41.01; 41.02 или 41.03. / Box reference I.19: use the appropriate HS code: 41.01; 41.02 or 41.03. —Рубрика I.23: за контејнере за расути товар, навести број контејнера и број печата(где је применљиво / Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given. —Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба осим за исхрану животиња. / Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption. —Рубрика I.26 и I.27: попуни у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз / Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. Део II / Part II: (1a) СЛ Л 300, 14.11.2009., стр.1. / OJ L 300, 14.11.2009, p. 1. (1b) СЛ Л 54, 26.2.2011. стр.1. / OJ L 54, 26.2.2011, p. 1. (2) Непотребно прецртати/ Delete as appropriate. (3) СЛ Л 73, 20.3.2010., стр.1. / OJ L 73, 20.3.2010, p.1. (4) СЛ Л 147, 31.5.2001., стр. 1. / OJ L 147, 31.5.2001, p. 1. —Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одредница у уверењу. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. —Напомена за особу одговорну за пошиљку у РС: овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничне ветеринарске станице. / Note for the person responsible for the consignment in RS: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.			
Званични ветеринар / Official veterinarian/official inspector			
Име(великим словима): / Name (in capitals):		Квалификација и звање: / Qualification and title:	
Датум: / Date:		Потпис: / Signature:	
		Печат: / Stamp:	

